



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

統一管理制度

博彩監察協調局第一職階二等翻譯員(中葡文)

專業或職務能力評估開考

Regime de gestão uniformizada - concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, na Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, para intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão (línguas chinesa e portuguesa)

知識考試（口試）及甄選面試－ 准考人考試安排及《准考人須知》
Prova de conhecimentos (prova oral) e entrevista de selecção – Organização da prova e da entrevista para os candidatos e «Instruções para os candidatos admitidos»

— 博彩監察協調局以行政任用合同制度填補翻譯員職程第一職階二等翻譯員(中葡文)二個職缺，以及填補開考有效期屆滿前出現的職缺，經二零一九年十一月二十七日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以對外開考進行統一管理制度的專業或職務能力評估開考，現公佈知識考試（口試）及甄選面試的准考人考試安排以及《准考人須知》等，如下：

Dos candidatos ao concurso de avaliação de competências profissionais ou funcionais, externo, do regime de gestão uniformizada, para o preenchimento de dois lugares vagos de intérprete-tradutor de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de intérprete-tradutor (línguas chinesa e portuguesa) em regime de contrato administrativo de provimento, da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, e dos que vierem a verificar-se até ao termo da validade do concurso, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, n.º 48, II Série, de 27 de Novembro de 2019, fazem-se públicas a organização da prova de conhecimentos (prova oral) e a entrevista de selecção, bem como as «Instruções para os candidatos admitidos»:



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos

一、知識考試（口試）及甄選面試於二零二零年五月二十四日至二十九日在澳門南灣大馬路 762-804 號中華廣場 11 樓本局會議室舉行，日期及時間安排如下：

1. A prova de conhecimentos (prova oral) e a entrevista de selecção serão realizadas no período de 24 a 29 de Maio de 2020, na sala de reunião da Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 11.º andar, Macau, com a seguinte calendarização:

准考人 編號 N.º do cand.	姓名 Nome	身份證編號 N.º de BIR	日期 (日/月/年) Data (dia/mês/ano)	時間 Hora
1	歐釗 AO, CHIO	1519XXXX	24/05/2020	10:30
2	蔡子東 CAI, ZIDONG	1427XXXX		11:10
4	陳美婷 CHAN, MEI TENG	1262XXXX		11:50
6	陳詠甜 CHAN, WENG TIM	5149XXXX		12:30
7	周珊珊 CHAO, SAN SAN	5098XXXX		14:30
9	張曦雋 CHEONG, HEI CHON FRANCISCO	5161XXXX		15:10
11	張佩穎 CHEUNG, PUI WENG	1305XXXX		15:50
12	鄭森橋 CHIANG, SAM KIO	1251XXXX		16:30
17	崔逸韵 CUI, YIYUN	1490XXXX	25/05/2020	10:00
18	高進飛 DE SOUSA KOU, SOFIA	5181XXXX		10:40
20	范彩虹 FAN, CHOI HONG	1282XXXX		11:20
21	何盈儀 HO, IENG I	5153XXXX		12:00
22	何律衡 HO, LOT HANG	5150XXXX		17:00
23	何詠琳 HO, WENG LAM	1221XXXX		17:40
24	許曉君 HOI, HIO KUAN	5146XXXX		18:20
25	許儷臻 HOI, LAI CHON	5204XXXX		19:00
27	楊鳳枝 IEONG, FONG CHI	1337XXXX	26/05/2020	10:00
28	余志宏 IU, CHI WANG CONSTANTINO	5091XXXX		10:40
29	佐斯衡 JORGE, SONIA	1246XXXX		11:20
31	賴艷玲 LAI, IM LENG	1405XXXX		12:00
32	林靜雯 LAM, CHENG MAN	1216XXXX		17:00
33	林秀慧 LAM, SAO WAI	5184XXXX		17:40
35	劉晶晶 LAO, CHENG CHENG	1264XXXX		18:20
36	劉悅波 LAO, UT PO	1496XXXX		19:00
37	李浩邦 LEI, HOU PONG	1227XXXX	27/05/2020	10:00
38	李樂彤 LEI, LOK TONG	1235XXXX		10:40
39	李寶寶 LEI, POU POU	1326XXXX		11:20
40	梁倩碧 LEONG, SIN PEK	5169XXXX		12:00



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

准考人 編號 N.º do cand.	姓名 Nome	身份證編號 N.º de BIR	日期 (日/月/年) Data (dia/mês/ano)	時間 Hora
42	林玫 LIN, MUI	1299XXXX	27/05/2020	17:00
43	廖冠茵 LIO, KUN IAN	1248XXXX		17:40
44	廖月婷 LIO, UT TENG	5134XXXX		18:20
45	盧淑敏 LOU, SOK MAN	1218XXXX		19:00
48	麥保林 MAK, POU LAM	5099XXXX	28/05/2020	10:00
49	麥潔欣 MAK, KIT IAN	5158XXXX		10:40
50	伍昊慧 NG CEN, JUANA	1421XXXX		11:20
51	吳曉榮 NG, HIO WENG	1294XXXX		12:00
52	吳嘉儀 NG, KA I	5208XXXX		17:00
53	吳嘉玲 NG, KA LENG	1224XXXX		17:40
54	施丁麗 SI, TENG LAI	1327XXXX		18:20
55	蕭琮 SIO, KENG	7397XXXX		19:00
56	蕭麗嫦 SIO, LAI SEONG	5142XXXX	29/05/2020	10:00
57	蕭婷 SIO, TENG	1253XXXX		10:40
62	余婷鈺 U, TENG IOK	1262XXXX		11:20
63	溫詠雅 WAN, WENG NGA	1330XXXX		12:00
64	黃卓珊 WONG, CHEUK SHAN	1377XXXX		17:00
65	黃潤琮 WONG, ION KENG	1327XXXX		17:40
66	黃潤梅 WONG, ION MUI	1327XXXX		18:20
67	黃麗利 WONG, LAI LEI	5213XXXX		19:00

二、缺席知識考試（筆試）被除名的投考人如下：

2. Candidatos excluídos na prova de conhecimentos (prova escrita) por motivo de falta de comparência:

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome	身份證編號 N.º de BIR	備註 Nota
3	陳愷婷 CHAN, HOI TENG	5112XXXX	(a)
5	陳詠龍 CHAN, VENO	1263XXXX	
8	張志豪 CHEONG, CHI HOU	5193XXXX	
10	張婉玲 CHEONG, UN LENG	5127XXXX	
13	趙珮儀 CHIO, PUI I	5141XXXX	
14	趙家恩 CHIU, KA IAN DAVID	5093XXXX	



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos

准考人 編號 N.º do Cand.	姓名 Nome	身份證編號 N.º de BIR	備註 Nota
15	蔡真妮	CHOI, CHAN NEI	(a)
16	蔡建勇	CHOI, KIN IONG	
19	馬奇士	DIAS MARQUES, LUIS	
26	楊飛鵬	IEONG, FEI PANG	
30	賈添夏	KA, TIM HA	
34	林詩琪	LAM, SI KEI	
41	李嘉明	LI, JIAMING	
46	盧慧詩	LOU, WAI SI	
47	盧梓梁	LU, ZILIANG	
58	蕭穎霖	SIO, WENG LAM	
59	薛張紅	SIT, CHEONG HONG	
60	蘇樂兒	SOU, LOK I	
61	譚美娥	TAM GUERREIRO, MEI NGO	
68	胡明新	WU, MENG SAN	
69	胡雪均	WU, SUT KUAN	

備註〔知識考試（筆試）被除名的投考人〕

Notas para os candidatos excluídos na prova de conhecimentos (prova escrita)

被除名的原因：

Motivo de exclusão:

(a)	缺席知識考試（筆試） Ter faltado à prova de conhecimentos (prova escrita)
-----	--

根據經第 23/2017 號行政法規修改的第 14/2016 號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第三十六條規定，投考人可自本公告在《澳門特別行政區公報》公佈翌日起計十個工作日內，向許可開考的實體提起上訴。

Nos termos do artigo 36.º do Regulamento Administrativo n.º 14/2016 «Recrutamento, selecção, e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», com as alterações introduzidas pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2017, os candidatos podem interpor recurso, no prazo de 10 dias úteis, a contar do dia seguinte à data da publicação do anúncio no *Boletim Oficial* da RAEM referente à presente lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

三、《准考人須知》

«Instruções para os candidatos admitidos»



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos

1. 知識考試(口試) 及甄選面試的時間共約 40 分鐘。
A duração total da prova de conhecimentos (prova oral) e da entrevista de selecção é de cerca de 40 minutos.
2. 准考人可按上述時間提前 15 分鐘到達考試地點。於指定時間後到達者，即視為缺席並被除名。
Os candidatos admitidos podem comparecer no local indicado 15 minutos antes da hora acima indicada. Aos candidatos que chegarem depois da hora indicada será marcada falta e serão excluídos.
3. 准考人須出示有效的澳門特別行政區永久性居民身份證或澳門特區護照正本，以供核實身分。未能出示上述身份證明文件者不得參加是次考試並被除名。
Original do Bilhete de Identidade de Residente Permanente da RAEM ou do Passaporte da RAEM válido. O candidato que não apresente o documento de identificação acima mencionado não pode prestar a prova e será excluído.
4. 考試進行期間，准考人不得使用任何資料、文件、書本、手提電話或其他電子設備。
Durante a prova, os candidatos admitidos não podem consultar quaisquer informações, documentos, livros ou telemóveis, sendo também proibido o uso de qualquer equipamento electrónico.
5. 准考人如需“出席證明”，可在考試前向工作人員提出要求。
Caso o candidato necessite da “Declaração de Presença”, pode solicitá-la ao trabalhador da DICJ presente antes do início da prova.
6. 准考人須填報衛生局的“個人健康聲明”、配戴口罩(請自備)及配合量度體溫。
Os candidatos admitidos devem preencher a “Declaração de Saúde” dos Serviços de Saúde, usar máscara de protecção respiratória (trazida pelos próprios) e sujeitar-se à medição de temperatura corporal.
7. 惡劣天氣情況
Orientações em caso de mau tempo
7.1 考試在惡劣天氣情況下，將作以下安排：



澳門特別行政區政府
Governo da Região Administrativa Especial de Macau
博彩監察協調局
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos

Em caso de mau tempo no dia da realização da prova, serão adoptadas as seguintes medidas:

- 暴雨或雷暴警告信號：考試如期舉行。
Sinal de chuva intensa ou o sinal de trovoadas: A prova realiza-se na data e hora prevista.
- 當天懸掛 8 號或以上熱帶氣旋警告，取消當日舉行的考試。
A prova será cancelada, caso no dia da sua realização seja içado o sinal de tempestade tropical n.º 8 ou superior.
- 延期安排：倘出現上述因素，有關重新舉行考試的具體安排將另行公佈。
Adiamento da prova: Caso se registem os factores acima mencionados, a nova data de realização da prova será anunciada, em tempo oportuno.

二零二零年四月二十七日於博彩監察協調局。

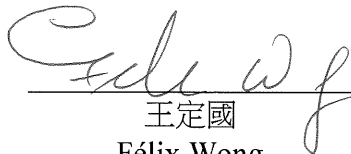
Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 27 de Abril de 2020.

典試委員會：

O Júri:

主席

Presidente

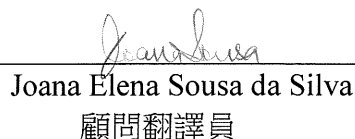


王定國
Félix Wong

廳長

O Chefe do Departamento

正選委員
Vogal efectivo



Joana Elena Sousa da Silva
顧問翻譯員
Intérprete-Tradutor Assessora

正選委員
Vogal efectivo



陳賢松
Chan In Chong
顧問翻譯員
Intérprete-Tradutor Assessor